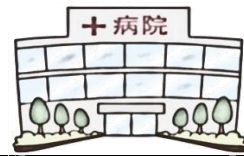


## Pronto socorro no domingo (jul) 7月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 13h. (Recepção até 12h30)

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後1時です。(受付時間は12時30分まで) \* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
7 (dom)	Yoichi Clinic せークリニック	Nakajuku, 31-3 愛荘町中宿31-3	0749-42-7506
14 (dom)	Yabe lin 矢部医院	Echigawa, 1332-1 愛荘町愛知川1332-1	0749-42-2167
21 (dom)	Kitamura lin 北村医院	Kano, 1732 愛荘町蚊野1732 番地	0749-37-2008
28 (dom)	Kanbayashi lin 上林医院	Mekata, 882 愛荘町目加田882	0749-37-2003

Guia de hospital ☎ 0749-45-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryo-navi.jp/>

## Pronto socorro odontológico no feriado nacional (jul)

7月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O atendimento é das 9h às 16h. \* 診療受付時間は、午前9時から午後4時です。

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Dentista 病院・診療所名	Endereço 住所	Telefone 電話番号
15 (seg)	Azuchi Dental Clinic 安土デンタルクリニック	Ōmihachiman-shi Azuchi-chō Kamitoyoura, 1367 近江八幡市安土町上豊浦1213-1	0748-46-4797

Mais informações: Dep. de Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887 問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

## Calendário de coleta de lixo em julho

7月のゴミカレンダー

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 秦荘地区

**As letras itálicas: Região de Echigawa** 青字イタリック体: 愛知川地区

1 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
2 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
3 qua	<i>Lixo não incinerável</i> 燃えないごみ
4 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro com cor</i> 色つきびん
5 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
8 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
9 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
10 qua	<b>Metal</b> 金属 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル / <i>Garrafa PET</i> ペットボトル
11 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
12 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
15 seg	Feriado Nacional (Dia do mar) 海の日
16 ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
17 qua	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
18 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metal</b> 金属
19 sex	<b>Garrafa de vidro</b> びん / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
22 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Bandeja branca</b> 白色トレイ
23 ter	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
24 qua	<i>Garrafa PET</i> ペットボトル
25 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro sem cor</i> 無色透明びん
26 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
29 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
30 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
31 sáb	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ



Fone 0749 (29) 9046 ✉ [seisaku@town.aisho.lg.jp](mailto:seisaku@town.aisho.lg.jp)  
FAX 0749 (42) 7377 <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Prefeitura de Aishō-chō Dep. de Estratégia Política  
CEP 529-1380 Shiga-ken Echigun Aishō-chō Echigawa, 72  
編集・発行 / 愛荘町役場みらい創生課 〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72

Folheto informativo da cidade Aishō-chō

julho

広報あいしよ7月号